

CANADA – NOVA SCOTIA OFFSHORE
MARINE INSTALLATIONS AND
STRUCTURES TRANSITIONAL
REGULATIONS

DEFINITION

1. In these Regulations, “hazardous area” means an area classified as hazardous in accordance with American Petroleum Institute RP 500, *Recommended Practice for Classification of Locations for Electrical Installations at Petroleum Facilities*. (“zone dangereuse”)

EQUIPMENT

IMMERSION SUITS

2. The operator must provide
- (a) in the case of a workplace that is a manned installation, immersion suits for 200% of the total number of persons on board at any one time, that conform to the National Standard of Canada CAN/CGSB-65.16-M89, *Marine Abandonment Immersion Suit Systems*, and that are stowed such that one suit is readily available adjacent to each bed and the remaining suits are equally distributed among evacuation stations; and
 - (b) in the case of a workplace that is an unmanned installation, immersion suits for 100% of the total number of persons on board at any one time, that conform to the National Standard of Canada CAN/CGSB-65.16-M89, *Marine Abandonment Immersion Suit Systems*, and the remaining suits are equally distributed among evacuation stations.

FIREFIGHTER AND FIREFIGHTING EQUIPMENT

3. (1) The operator must ensure that the workplace that is a manned installation be provided with at least 10 sets of firefighter equipment and

RÈGLEMENT TRANSITOIRE SUR LES
OUVRAGES EN MER DANS LA ZONE
EXTRACÔTIÈRE CANADA – NOUVELLE-
ÉCOSSE

DÉFINITION

1. Dans le présent règlement, « zone dangereuse » s’entend de l’espace classé comme étant dangereux en application du document RP 500 de l’American Petroleum Institute intitulé *Recommended Practice for Classification of Locations for Electrical Installations at Petroleum Facilities Classified*. (« hazardous area »)

ÉQUIPEMENT

COMBINAISONS D’IMMERSION

2. L’exploitant pourvoit le lieu de travail :
- a) s’il est habités par les employés, de combinaisons d’immersion conformes à la norme nationale du Canada CAN/CGSB-65.16-M89 intitulée *Combinaisons flottantes en cas de naufrage* pour 200 % du nombre total de personnes à bord à un moment donné et arrimées de sorte qu’une combinaison soit accessible à proximité de chaque lit et que le reste soit également réparti entre les postes d’évacuation;
 - b) s’il n’est pas habité par les employés, de combinaisons d’immersion conformes à la norme nationale du Canada CAN/CGSB-65.16-M89 intitulée *Combinaisons flottantes en cas de naufrage* pour 100 % du nombre total des personnes à bord à un moment donné et également réparties entre les postes d’évacuation.

ÉQUIPEMENT DE POMPIER ET MATÉRIEL DE LUTTE CONTRE
LES INCENDIES

3. (1) L’exploitant veille à ce que le lieu de travail soit pourvu, s’il est habité par les employés, d’au moins dix ensembles d’équipement de pompier

must ensure that the workplace that is an unmanned installation be provided with at least two sets of firefighter equipment, each of which must consist of

- (a) protective clothing, including boots and gloves, that
 - (i) meets the requirements of National Fire Protection Association 1971, *Standard on Protective Clothing for Structural Fire Fighting*,
 - (ii) protects the skin from being burned by heat radiating from a fire and by steam,
 - (iii) has a water-resistant outer surface,
 - (iv) in the case of boots, is made of rubber or other electrically non-conducting material, and
 - (v) in the case of gloves, meets the requirements of National Fire Protection Association 1973, *Standard on Gloves for Structural Fire Fighting*; and
- (b) a firefighter's helmet with visor that meets the requirements in the standard set out in Canadian Standards Association CAN/CSA-Z94.1-05, *Industrial Protective Headwear — Performance, Selection, Care and Use*.

(2) In addition to any firefighting equipment required by the *Nova Scotia Offshore Marine Installations and Structures Occupational Health and Safety Transitional Regulations*, the workplace that is a manned installation must be provided with at least four sets, and the workplace at which employees workplace that is an unmanned installation must be provided with at least two sets, of the following equipment:

- (a) a self-contained breathing apparatus that
 - (i) is capable of functioning for at least 30 minutes,

comprenant chacun les articles ci-après et, s'il n'est pas habileté par les employés par au moins deux de ces ensembles :

- a) des vêtements de protection, notamment des bottes et des gants, qui satisfont aux exigences suivantes :
 - (i) ils sont conformes aux exigences de la norme 1971 de la National Fire Protection Association intitulée *Standard on Protective Clothing for Structural Fire Fighting*,
 - (ii) ils protègent la peau des brûlures causées par la chaleur rayonnant d'un incendie et par la vapeur,
 - (iii) leur surface extérieure est imperméable,
 - (iv) s'agissant des bottes, elles sont faites de caoutchouc ou d'un autre matériau non conducteur d'électricité,
 - (v) s'agissant des gants, ils sont conformes aux exigences de la norme de 1973 de la National Fire Protection Association intitulée *Standard on Gloves for Structural Fire Fighting*;
- b) un casque de pompier avec viseur conforme aux exigences de la norme CAN/CSA-Z94.1-05 de l'Association canadienne de normalisation intitulée *Industrial Protective Headwear — Performance, Selection, Care, and Use*.

(2) Outre le matériel de lutte contre les incendies exigé par le *Règlement transitoire sur la santé et la sécurité au travail concernant les ouvrages en mer dans la zone extracôtière de la Nouvelle-Écosse*, le lieu de travail est pourvu, s'il est habité par les employés, d'au moins quatre ensembles comprenant chacun les articles ci-après et, s'il n'est pas habité par les employés, d'au moins deux de ces ensembles :

- a) un appareil respiratoire autonome qui satisfait aux exigences suivantes :

(ii) meets the requirements of Canadian Standards Association CAN/CSA-Z94.4-02, *Selection, Use, and Care of Respirators*, and CAN3-Z 180.1-00 (R2005), *Compressed Breathing Air and Systems*, and

(iii) is equipped with two spare bottles;

(b) a portable electric safety lamp that

(i) will operate in the conditions anticipated for a Class I, Division 1, hazardous area,

(ii) is operated from a rechargeable battery capable of operating for at least three hours, and

(iii) can be easily attached to the clothing of a firefighter, at or above the waist level;

(c) an axe with an insulated handle and a carrying belt; and

(d) a fire-resistant life and signalling line and a safety belt and harness that meet the requirements of National Fire Protection Association 1983, *Standard on Fire Service Life Safety Rope, Harness and Hardware*.

(3) Each set of equipment required by subsections (1) and (2) must be kept ready for use and stored in a place that is easily accessible.

(4) One of each of the sets of equipment required by subsections (1) and (2) must be located in a place that is easily accessible from the helicopter deck.

(i) il peut fonctionner pendant au moins trente minutes,

(ii) il est conforme aux exigences des normes de l'Association canadienne de normalisation Z94.4-02 et CAN3-Z 180.1-00 (R2005) intitulées respectivement *Selection, Use, and Care of Respirators* et *Air comprimé respirable : Production et distribution*,

(iii) il est muni de deux bouteilles de rechange;

b) une lampe de sécurité électrique portative qui satisfait aux exigences suivantes :

(i) elle peut fonctionner dans les conditions prévues pour une zone dangereuse de classe I, division 1,

(ii) elle est alimentée par une batterie rechargeable ayant une durée d'au moins trois heures,

(iii) elle est facile à fixer aux vêtements du pompier à la taille ou plus haut;

c) une hache avec manche isolant et la ceinture correspondante;

d) un cordage de sécurité et de signalisation résistant au feu, une ceinture de sécurité et un harnais conformes aux exigences de la norme 1983 de la National Fire Protection Association intitulée *Standard on Fire Service Life Safety Rope, Harness, and Hardware*.

(3) Chaque ensemble d'équipement visé aux paragraphes (1) et (2) est tenu prêt à être utilisé et est rangé dans un endroit facilement accessible.

(4) L'un de chacun des ensembles visés aux paragraphes (1) et (2) est rangé dans un endroit facilement accessible à partir de l'hélicoptère.